※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제17호서식] <개정 2022. 2. 7.>
■ Правила исполнения Закона об иммиграционном контроле [Приложение, Форма № 17]
<Поправки от 07.02.2022>

사증발급신청서
Заявление о выдаче визы

<신청서 작성방법>
<Способ заполнения заявления>

- 신청인은 사실에 근거하여 빠짐없이 정확하게 신청서를 작성해야 합니다.
- Заявителю необходимо заполнить форму заявления точно и полностью, основываясь на фактах.
- 신청서상의 모든 질문에 대한 답변은 한글 또는 영문으로 기재해야 합니다.
- Ответы на все вопросы заявления должны быть написаны на корейском или английском языке.
- 선택사항은 해당 칸[ ] 안에 √ 표시를 하시기 바랍니다.
- Отметьте свой выбор, поставив галочку √ в соответствующем поле [ ].
- '기타'를 선택한 경우, 상세내용을 기재하시기 바랍니다.
- В случае выбора «Прочее» укажите подробные сведения.

1. 인적사항
1. Личные данные

PHOTO 여권용 사진 (35㎜×45㎜) - 흰색 바탕에 모자를 쓰지 않은 정면 사진으로 촬영일부터 6개월이 경과하지 않아야 함 МЕСТО ДЛЯ ФОТОГРАФИИ Фотография на паспорт (35 мм × 45 мм) - Фото, сделанное в течение последних 6 месяцев; в анфас, без головного убора, на белом фоне	1.1 여권에 기재된 영문 성명 1.1 Фамилия и имя на англ. яз., как указано в паспорте	
	성 Фамилия	명 Имя
	1.2 한자성명 1.2 Фамилия и имя иероглифами	1.3 성별 1.3 Пол 남성 [ ] 여성 [ ] муж. [ ] жен. [ ]
	1.4 생년월일 1.4 Дата рождения	1.5 국적 1.5 Гражданство
	1.6 출생국가 1.6 Страна рождения	1.7 국가신분증번호 1.7 Номер национального удостоверения личности

1.8 이전에 한국에 출입국하였을 때 다른 성명을 사용했는지 여부
1.8 Использовали ли Вы другое имя при въезде или выезде из Республики Корея?

아니요 [ ] 예 [ ] → '예'선택 시 상세내용 기재
Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.
(성 , 명)
(Фамилия , имя)

1.9 복수 국적 여부 아니요 [ ] 예 [ ]
1.9 Являетесь ли Вы обладателем множественного гражданства? Нет [ ] Да [ ]
→ '예' 선택 시 상세내용 기재 ( )
→ В случае выбора «Да» укажите подробные сведения ( )

2. 신청 사증 정보
2. Сведения о визе, на которую подается заявление

2.1 체류기간(장・단기) 2.1 Срок пребывания (долгосрочное/краткосрочное) 90일 이상 장기체류 [ ] Долгосрочное пребывание более 90 дней [ ] 90일 이하 단기체류 [ ] Краткосрочное пребывание менее 90 дней [ ]	2.2 체류자격 2.2 Статус пребывания

공용란
Для служебных отметок

기본사항 Основные сведения	체류자격 Статус пребывания		체류기간 Срок пребывания		사증종류 Тип визы	단수・복수(2회, 3회 이상) Однократная/многократная (2, 3 и более въездов)
접수사항 Сведения о регистрации	접수일자 Дата приёма заявления		접수번호 Рег. № приёма заявления		처리과 Отдел обработки	
허가사항 Сведения о разрешении	허가일자 Дата разрешения		사증번호 Номер визы		고지사항 Сведения для извещения	
결 재 Утверждение	담당자 Ответственное лицо		가 [ ] Принято [ ] 부 [ ] Отклонено [ ]	<심사의견> <Мнение по результатам рассмотрения>		

< 수입인지 부착란 >
< Место наклеивания гербовой марки >

210㎜×297㎜[백상지(80 g/㎡) 또는 중질지(80 g/㎡)]

3. 여권정보
3. Паспортные данные

3.1 여권종류
3.1 Тип паспорта

외교관 [ ] Дипломатический [ ] 관용 [ ] Служебный [ ]
일반 [ ] Обычный [ ] 기타 [ ] Прочее [ ]

→ '기타'상세내용 ( )
→ В случае выбора «Прочее» укажите подробные сведения ( )

3.2 여권번호 3.2 Номер паспорта	3.3 발급국가 3.3 Страна выдачи	3.4 발급지 3.4 Место выдачи
3.5 발급일자 3.5 Дата выдачи	3.6 기간만료일 3.6 Срок действия	

3.7 다른 여권 소지 여부 아니요 [ ] 예 [ ]
3.7 Имеется ли у Вас другой действующий паспорт? Нет [ ] Да [ ]

→ '예' 선택 시 상세내용 기재
→ В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

a) 여권종류
а) Тип паспорта

외교관 [ ] Дипломатический [ ] 관용 [ ] Служебный [ ]
일반 [ ] Обычный [ ] 기타 [ ] Прочее [ ]

b) 여권번호 б) Номер паспорта	c) 발급국가 в) Страна выдачи	d) 기간만료일 г) Срок действия

4. 연락처
4. Контактные данные

4.1 본국 주소
4.1 Адрес в родной стране

4.2 현 거주지 *현 거주지가 본국 주소와 다를 경우 기재
4.2 Текущее место жительства *Укажите, если отличается от адреса в родной стране

4.3 휴대전화 또는 일반전화
4.3 Моб. тел. / Дом. тел.

4.4 전자우편
4.4 Эл. почта

4.5 비상시 연락처
4.5 Контактное лицо для связи в чрезвычайных ситуациях

a) 성명 а) Фамилия и имя	b) 거주 국가 б) Страна проживания
c) 전화번호 в) Тел.	d) 관계 г) Статус отношений

5. 혼인사항 및 가족사항
5. Семейное положение и сведения о семье

5.1 현재 혼인사항
5.1 Текущее семейное положение

기혼 [ ]	이혼 [ ]	미혼 [ ]
В браке [ ]	В разводе [ ]	В браке не состою [ ]

5.2 배우자 인적사항 *기혼으로 표기한 경우에만 기재
5.2 Личные данные супруга(-и) *Укажите только в случае выбора пункта «В браке».

a) 성 а) Фамилия	b) 명 б) Имя
c) 생년월일 в) Дата рождения	d) 국적 г) Гражданство
e) 거주지 д) Место жительства	f) 연락처 е) Контактные данные

5.3 자녀 유무
5.3 Имеются ли у Вас дети?

없음 [ ]	있음 [ ]	자녀수 [ ]
Нет [ ]	Да [ ]	Количество детей [ ]

6. 학력
6. Образование

6.1 최종학력
6.1 Последний завершенный уровень образования

석사/박사 [ ]	대졸 [ ]
Магистратура/докторантура [ ]	Бакалавриат [ ]
고졸 [ ]	기타 [ ]
Среднее общее образование [ ]	Прочее [ ]

→ '기타' 선택 시 상세내용 기재 ( )
→ В случае выбора «Прочее» укажите подробные сведения ( )

6.2 학교명 6.2 Наименование учебного заведения	6.3 학교 소재지 6.3 Местоположение учебного заведения

7. 직업
7. Род деятельности

7.1 직업
7.1 Род деятельности

사업가 [ ] Предприниматель [ ]	자영업자 [ ] Самозанятый [ ]	직장인 [ ] Офисный работник [ ]
공무원 [ ] Госслужащий [ ]	학생 [ ] Учащийся [ ]	퇴직자 [ ] Вышедший на пенсию [ ]
무직 [ ] Безработный [ ]	기타 [ ] Прочее [ ]	

→ '기타' 선택 시 상세내용 기재 ( )
→ В случае выбора «Прочее» укажите подробные сведения ( )

7.2. 직업 상세정보
7.2. Подробные сведения о роде деятельности

a) 회사/기관/학교명 а) Наименование компании/учреждения/учебного заведения	b) 직위/과정 б) Должность/курс обучения
c) 회사/기관/학교 주소 в) Адрес компании/учреждения/учебного заведения	d) 전화번호 г) Тел.

8. 방문정보
8. Сведения о посещении

8.1 입국목적
8.1 Цель въезда

관광/통과 [ ] Туризм/транзит [ ]	행사참석 [ ] Участие в мероприятии [ ]	의료관광 [ ] Медицинский туризм [ ]
단기상용 [ ] Краткосрочная деловая поездка [ ]	유학/연수 [ ] Учеба/стажировка [ ]	취업활동 [ ] Трудоустройство [ ]
무역/투자/주재 [ ] Торговля/инвестиции/командированный работник [ ]	가족 또는 친지방문 [ ] Посещение семьи/родственника [ ]	결혼이민 [ ] Брачная иммиграция [ ]
외교/공무 [ ] Дипломатия/гос. гражданская служба [ ]	기타 [ ] Прочее [ ]	

→ '기타' 선택 시 상세내용 기재 ( )
→ В случае выбора «Прочее» укажите подробные сведения ( )

8.2 체류예정기간 8.2 Предполагаемый срок пребывания	8.3 입국예정일 8.3 Предполагаемая дата въезда
8.4 체류예정지(호텔 포함) 8.4 Предполагаемое место пребывания (включая отель)	8.5 한국 내 연락처 8.5 Контактные данные в Республике Корея

8.6 과거 5년간 한국을 방문한 경력
8.6 Посещали ли Вы Республику Корея за последние 5 лет?
아니요 [ ] 예 [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재
Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.
( ) 회
( ) раз

방문목적 Цель посещения	방문기간 Период посещения (yyyy/mm/dd)~ (yyyy/mm/dd)

8.7 한국 외에 과거 5년간 여행한 국가

8.7 Посещали ли Вы другие страны, за исключением Республики Корея, за последние 5 лет?

아니요 [ ] 예 [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재

Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

국가명 Наименование страны	방문목적 Цель посещения	방문기간 Период посещения (yyyy/mm/dd)~ (yyyy/mm/dd)

210㎜×297㎜[백상지(80 g / ㎡) 또는 중질지(80 g / ㎡)]

8.8. 국내 체류 가족 유무

8.8. Есть ли у Вас члены семьи, пребывающие в Республике Корея?

아니요 [ ] 예 [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재

Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

성명 Фамилия и имя	생년월일 Дата рождения (yyyy/mm/dd)	국적 Гражданство	관계 Статус отношений

* 참고: 가족의 범위 – 배우자, 자녀, 부모, 형제

* Для справки: круг членов семьи - супруг(-а), дети, родители, братья и сестры

8.9. 동반입국 가족 유무

8.9. Сопровождают ли Вас члены семьи при въезде в Республику Корея?

아니요 [ ] 예 [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재

Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

성명 Фамилия и имя	생년월일 Дата рождения (yyyy/mm/dd)	국적 Гражданство	관계 Статус отношений

* 참고 : 가족의 범위 – 배우자, 자녀, 부모, 형제

* Для справки: круг членов семьи - супруг(-а), дети, родители, братья и сестры

9. 초청 정보
9. Сведения о приглашающей стороне

9.1 초청인/초청회사

9.1 Имеется ли приглашающая сторона/приглашающая компания?

아니요 [ ] 예 [ ] → '예' 선택 시 상세내용 기재

Нет [ ] Да [ ] → В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

a) 초청인/초청회사명

а) Фамилия и имя приглашающей стороны/наименование приглашающей компании

b) 생년월일/사업자등록번호 б) Дата рождения/рег. № субъекта предпр. деятельности	c) 관계 в) Статус отношений
d) 주소 г) Адрес	e) 전화번호 д) Тел.

10. 방문경비
10. Расходы на посещение

10.1 방문경비(미국 달러 기준)
10.1 Расходы на посещение (в долл. США)

10.2 경비지급자
10.2 Лицо, оплачивающее расходы

a) 성명/회사(단체)명 а) Фамилия и имя/наименование компании (организации)	b) 관계 б) Статус отношений
c) 지원내용 в) Сведения о поддержке	d) 연락처 г) Контактные данные

11. 서류 작성 시 도움 여부
11. Помощь в заполнении документа

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까? 아니요 [ ] 예 [ ] →'예' 선택 시 상세내용 기재
11.1 Воспользовались ли Вы помощью другого человека при заполнении данного заявления? Нет [ ] Да [ ] →
В случае выбора «Да» укажите подробные сведения.

성명 Фамилия и имя	생년월일(yyyy/mm/dd) Дата рождения (ГГГГ/ММ/ДД)	연락처 Контактные данные	관계 Статус отношений

210㎜×297㎜[백상지(80 g/㎡) 또는 중질지(80 g/㎡)]

유의사항
Примечания

1. 위 기재사항과 관련하여 자세한 내용은 별지로 작성하거나 관련 서류를 추가로 제출할 수 있습니다.

1. Подробную информацию относительно вышеуказанных сведений допускается указать на отдельном листе или дополнительно подать в виде соответствующих документов.

2. 대한민국 사증을 승인받은 후 분실 또는 훼손 등의 사유로 여권을 새로 발급받은 경우에는, 정확한 개인정보를 반영할 수 있도록 변경된 여권정보를 사증처리기관에 통보해야 합니다.

2. В случае выдачи нового паспорта по таким причинам, как утрата, порча и т. д., после одобрения визы в Республику Корея необходимо уведомить визовый центр об измененных паспортных данных с целью учета точных персональных данных.

3. 사증을 발급받았더라도 대한민국 입국 시 입국거부 사유가 발견될 경우에는 대한민국으로의 입국이 허가되지 않을 수 있습니다.

3. Несмотря на наличие полученной визы въезд в Республику Корея может быть не разрешен в случае выявления соответствующей причины при въезде в Республику Корея.

4. 「출입국관리법 시행규칙」 제9조제1항에 따라 C 계열 사증소지자는 입국 후에 체류자격을 변경할 수 없습니다.

4. Обладатели виз категории «C» не могут изменить статус пребывания после въезда в Республику Корея в соответствии с п.1 ст.9 Правил применения Закона об иммиграционном контроле.

5. 허위사실 기재 또는 허위서류 제출이 확인되는 경우에는 사증발급·체류허가가 취소되며, 형사처벌·입국금지의 대상이 될 수 있습니다.

5. В случае подтверждения указания заведомо ложных сведений или подачи поддельных документов виза/разрешение на пребывание могут быть аннулированы, Вы можете подвергнуться уголовному наказанию или запрету на въезд.

6. 사증심사에 필요한 관련 서류 제출 요구에 따르지 않는 경우, 사증심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.

6. В случае невыполнения требования по предоставлению соответствующих документов, необходимых для рассмотрения визы, рассмотрение визы может быть отложено или Ваше заявление может быть отклонено.

7. 사증발급 신청 결과는 '대한민국 비자포털(www.visa.go.kr)'에서 확인*해야 하며, 사증발급거부통지서를 문서로 교부받고자 하는 경우에는 직접 공관을 방문하여 신청해야 합니다.

7. Результат подачи заявления на выдачу визы можно проверить на «Визовом портале Республики Корея (www.visa.go.kr)». Для получения уведомления об отказе в выдаче визы в письменном виде необходимо лично посетить дипломатическое представительство, чтобы подать заявление.

* 확인 방법 : 비자포털 초기화면 좌측 '조회/발급'-'진행현황 조회 및 출력'-'재외공관'을 선택하고 여권번호, 성명, 생년월일 입력 후 조회

* Способ проверки: В левой части начального экрана визового портала выберите «Просмотр/выдача» - «Просмотр статуса и печать» - «Дипломатическое представительство за границей», введите номер паспорта, фамилию, имя и дату рождения и выполните просмотр.

12. 서약
12. Обязательство

본인은 위의 유의사항에 동의하며, 이 신청서에 기재된 내용이 거짓 없이 정확하게 작성되었음을 확인합니다. 또한 본인은 대한민국의 「출입국관리법」 규정을 준수할 것을 서약합니다.

Настоящим я даю согласие с вышеуказанными примечаниями и подтверждаю, что настоящее заявление заполнено точно, без указания заведомо ложных сведений. Кроме того, я обязуюсь соблюдать положения Закона об иммиграционном контроле Республики Корея.

/ / / 신청일자 (년. 월. 일)
/ / / Дата подачи заявления (ГГГГ ММ ДД.)

신청인 성명
Фамилия и имя заявителя

(자필서명)
(Рукописная подпись)

※ 17세 미만자의 경우 부모 또는 법정후견인의 서명을 기재할 것

※ Для лиц младше 17 лет необходимо поставить подпись родителя или законного опекуна.

※ 위 서명란에 본인의 성명과 서명을 기재하지 않는 경우 사증발급이 불허될 수 있음

※ Неуказание собственной фамилии, имени в графе «Подпись» может служить причиной отказа в выдаче визы.

첨부서류 Прилагаемые документы	「출입국관리법 시행규칙」 제76조제1항 및 별표 5에 따른 사증발급 신청 등 첨부서류 Заявление о выдаче визы и др. в соответствии с п. 1 ст. 76 и Приложенной таблицей №5 Правил применения Закона об иммиграционном контроле

처리절차
Процедура обработки

신청서 작성 Составление заявления	→	접 수 Прием	→	심 사 Рассмотрение	→	결 재 Утверждение	→	사증 발급 Выдача визы
신청인 Заявитель		처 리 기 관 (재외공관) Учреждение обработки документов (иностранное дип. представительство)		처 리 기 관 (좌동) Учреждение обработки документов (иностранное дип. представительство)		처 리 기 관 (좌동) Учреждение обработки документов (иностранное дип. представительство)		처 리 기 관 (좌동) Учреждение обработки документов (иностранное дип. представительство)

210㎜×297㎜[백상지(80 g / ㎡) 또는 중질지(80 g / ㎡)